



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Add.1/Rev.1
22 November 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ
ПРИМЕНЕНИЯ

Второе совещание

Канкун, Мексика, 4–17 декабря 2016 года

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением XII/34 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии второе совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, будет проведено в Канкуне (Мексика) с 4 по 17 декабря 2016 года совместно с 13-м совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и восьмым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола.
2. Регистрация участников совещания начнется в среду, 30 ноября 2016 года, с 12:00 в Мун Палас Гольф и Спа Резорт. Консультации членов делегаций и подготовительные совещания региональных групп можно будет провести до открытия совещаний 4 декабря 2016 года.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

3. Открытие второго совещания Сторон Нагойского протокола состоится в воскресенье, 4 декабря 2016 года, года совместно с открытием 13-го совещания Конференции Сторон и восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола. Совещание будет открыто Председателем 12-го совещания Конференции Сторон или его представителем. Ожидается, что Председатель 12-го совещания или его представитель предложат избрать представителя принимающей страны в качестве Председателя 13-го совещания. Срок полномочий Председателя начнется с момента его или ее избрания. Председатель 13-го совещания Конференции Сторон будет также выполнять функции Председателя второго совещания Сторон Нагойского протокола.
4. На первом заседании будут представлены результаты сегмента высокого уровня. Представители правительства Мексики и других организаций выступят с приветственным заявлением. Исполнительный секретарь также выступит перед делегатами и осветит основные вопросы, стоящие перед ними.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**2.1. Утверждение повестки дня**

5. В соответствии с правилами 8 и 9 правил процедуры и в консультации с бюро Исполнительный секретарь выпустил предварительную повестку дня (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Rev.1) для рассмотрения на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

6. Второму совещанию Сторон Нагойского протокола будет предложено утвердить свою повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем.

2.2. Выборы заместителей должностных лиц

7. Бюро Конференции Сторон Конвенции выполняет также функции бюро совещания Сторон Нагойского протокола. Однако в соответствии с пунктом 3 статьи 26 Нагойского протокола, когда Конференция Сторон выступает в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, любой член бюро Конференции Сторон, представляющий какую-либо Сторону Конвенции, которая в это время не является Стороной Нагойского протокола, должен заменяться членом, избираемым Сторонами Нагойского протокола и из их числа.

8. На своем 12-м совещании Конференция Сторон избрала 10 членов бюро, срок полномочий которых начнется с закрытия 12-го совещания Конференции Сторон и завершится с закрытием 13-го совещания. Затем на первом совещании Сторон Нагойского протокола были избраны заместители членов бюро для тех регионов, представители которых в бюро Конференции Сторон представляли Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Нагойского протокола. Таким образом в состав бюро второго совещания Сторон Нагойского протокола, помимо Председателя, входят:

г-жа Скумса Манкотыва (Южная Африка)
г-н Майк Ипанга (Демократическая Республика Конго)
г-жа Суджата Арора (Индия)
г-н Белал Аль-Хайек (Сирийская Арабская Республика)
г-жа Наталия Минченко (Беларусь)
г-жа Эльвана Рамадж (Албания)
г-жа Мария-Луиза дель Рио-Миспирета (Перу)
г-н Индараджит Рамдасс (Гайана)
г-н Норберт Бэрлохер (Швейцария)*
г-жа Метте Гервин Дамсгард (Дания).

9. Конференция Сторон на своем 13-м совещании изберет членов бюро, срок полномочий которых начнется с закрытия совещания (правило 21 правил процедуры). Если один или несколько членов бюро будут избраны от Сторон Конвенции, которые не являются Сторонами Нагойского протокола, то совещание Сторон Нагойского протокола изберет заместителей для этих членов.

2.3. Организация работы

10. В пункте 1 решения NP-1/12 (что было также отражено в пункте 3 решения XII/27 и в пункте 1 решения BS-VII/9) Стороны Нагойского протокола постановили проводить свои будущие очередные совещания одновременно с совещаниями Конференции Сторон Конвенции и совещаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, в двухнедельный период.

11. Соответственно Сторонам будет предложено изучить и утвердить предложение об организации своей работы, приведенное в приложениях II к документам UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Add.2 и UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Add.3. Организация работы подготовлена в соответствии с процессом, изложенным в пункте 4 решения XII/27, и с учетом рекомендации 1/11 Вспомогательного органа по осуществлению.

* Заменяет г-на Андреаса Обрехта (Швейцария).

12. В предлагаемой организации работы предусматривается проведение пленарного заседания и заседаний двух рабочих групп. Устный перевод будет обеспечен на пленарном заседании и на утренних и дневных заседаниях рабочих групп.

13. Рабочие документы и предварительный список информационных документов к совещанию приведены в приложении I к настоящему документу.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ВТОРОМ
СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО
ПРОТОКОЛА**

14. В соответствии с правилом 18 правил процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции, которое также применяется *mutatis mutandis* к совещаниям Сторон Нагойского протокола, Стороны представляют полномочия своих представителей и список заместителей представителей и советников Исполнительному секретарю не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад пленарному заседанию для принятия надлежащего решения.

15. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований правила 18 Исполнительный секретарь распространил среди национальных координационных центров в уведомлении 2016-085 (Исх. № SCBD/OES/BD/WDY/мос/85810 от 4 июля 2016 года) образец формы надлежащего представления полномочий. В уведомлении было также указано, что представители Сторон Конвенции, являющихся также Сторонами Нагойского протокола и Картахенского протокола по биобезопасности, могут представить единый комплект полномочий для участия в работе 13-го совещания Конференции Сторон, восьмого совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и второго совещания Сторон Нагойского протокола.

16. Совещанию Сторон Нагойского протокола будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный бюро.

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СОБЛЮДЕНИЮ
(СТАТЬЯ 30)**

17. В решении NP-1/4 первое совещание Сторон Нагойского протокола приняло совместные процедуры и организационные механизмы для стимулирования соблюдения положений Нагойского протокола и рассмотрения случаев несоблюдения (приложение к решению) и учредило Комитет по соблюдению. В пункте 2 этого же решения Исполнительному секретарю было поручено организовать подготовку по крайней мере одного совещания Комитета по соблюдению, которое будет проводиться в межсессионный период, в том числе в целях: а) разработки правил процедуры; и б) определения и рассмотрения необходимости и форм оказания поддержки, в том числе, возможно, с помощью гибкого механизма оказания консультационных услуг или помощи Сторонам, и в частности Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в случаях применимости и целесообразности коренным и местным общинам, для устранения проблем, связанных с соблюдением положений Нагойского протокола, с целью эффективного использования механизма обеспечения соблюдения. Комитету надлежит представлять свой доклад, включая рекомендации, совещанию Сторон Нагойского протокола.

18. Комитет по соблюдению провел свое первое совещание в Монреале (Канада) 6 - 8 апреля 2016 года.

19. Второму совещанию Сторон Нагойского протокола будет предложено изучить доклад и рекомендации Комитета (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/4) и принять решение. Ему будет также предложено избрать членов Комитета по соблюдению на четырехлетний срок для замены пяти членов, т.е. по одному от каждого из пяти регионов, срок полномочий которых истечет в конце 2016 года.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

20. В решении XII/26 Конференция Сторон учредила Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО). В пункте 1 решения NP-1/11 Стороны Нагойского протокола постановили, что ВОО будет также обслуживать Нагойский протокол и что круг полномочий ВОО должен применяться *mutatis mutandis* к функциям ВОО, когда он обслуживает Нагойский протокол.

21. В рамках настоящего пункта повестки дня совещанию Сторон будет представлен доклад о работе первого совещания ВОО (UNEP/CBD/COP/13/6), которое проводилось в Монреале (Канада) 2-6 мая 2016 года.

22. На своем первом совещании ВОН постановил рекомендовать ряд решений для рассмотрения на втором совещании Сторон Нагойского протокола, которые будут рассмотрены в подпунктах 5.1, 5.2 и 5.3 настоящей повестки дня.

23. На своем первом совещании ВОО также выработал рекомендации по подготовке организации работы и по административным и бюджетным вопросам, как отмечено соответственно в пунктах 2 и 9 повестки дня в настоящих аннотациях.

5.1. Обзор результатов осуществления целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола

24. На своем первом совещании ВОО изучил результаты осуществления целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касающейся Нагойского протокола. ВОО поручил Исполнительному секретарю обновить результаты осуществления целевой задачи 16 и распространить информацию на 13-м совещании Конференции Сторон и на втором совещании Сторон Нагойского протокола. Он рекомендовал также проект решения для рассмотрения на втором совещании Сторон Нагойского протокола (пункт 4 рекомендации 1/2 в документе UNEP/CBD/COP/13/6).

25. В рамках настоящего пункта повестки дня Сторонам будет предложено изучить обновленную записку Исполнительного секретаря о результатах осуществления целевой задачи 16 (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/2) и проект решения по данному вопросу, представленный ВОО в его рекомендации 1/2. На совещании будет также распространено обобщение материалов, представленных Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами, о начинаниях, связанных с ратификацией и осуществлением Нагойского протокола (см. UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1).

5.2. Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению

26. В числе вопросов, рассмотренных ВОО на его первом совещании, был также изучен его *modus operandi*. ВОО рекомендовал, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании утвердила *modus operandi*, приведенный в приложении к рекомендации 1/9. В пункте 6 этой рекомендации ВОО рекомендовал, чтобы Стороны Нагойского протокола одобрили *modus operandi* ВОО, который будет утвержден Конференцией Сторон на ее 13-м совещании, и постановили, что *modus operandi* должен применяться *mutatis mutandis*, когда ВОО оказывает услуги Нагойскому протоколу.

27. В рамках настоящего пункта повестки дня Сторонам Нагойского протокола будет предложено изучить рекомендуемый ВОО проект решения о его *modus operandi*, (пункт 6 рекомендации 1/9 в документе UNEP/CBD/COP/13/6).

5.3. Интеграция Конвенции и протоколов к ней

28. В решении NP-1/12 Стороны Нагойского протокола поручили Исполнительному секретарю подготовить организацию работы второго совещания Сторон в соответствии с процессом, изложенным в решении XII/27 Конференции Сторон. Стороны Протокола постановили также провести на своем третьем и четвертом совещаниях обзор опыта одновременной организации совещаний в соответствии с процессом, изложенным в решении XII/27.

29. В соответствии с процессом, изложенным в пункте 4 решения XII/27, первому совещанию ВОО было представлено следующее: а) доработанный план и предварительная организация работы одновременных совещаний, б) информация о принятых мерах по оптимизации повесток дня совместных совещаний, с) анализ уровня участия Сторон в работе 12-го совещания Конференции Сторон и первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, и d) критерии для изучения опыта проведения одновременных совещаний.

30. В пункте 9 рекомендации 1/11 ВОО представил проект решения о критериях, подлежащих использованию для обзора опыта проведения одновременных совещаний. Совещанию Сторон будет предложено изучить этот проект решения, приведенный в докладе ВОО (UNEP/CBD/COP/13/6).

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД И ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ (СТАТЬЯ 14)

31. В статье 14 Протокола учреждается Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в качестве части механизма посредничества, созданного в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции.

32. Первое совещание Сторон Нагойского протокола приняло решение NP-1/2 о Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которое также содержало условия функционирования Механизма посредничества.

33. Первое совещание Сторон также постановило учредить неофициальный консультативный комитет для оказания помощи Исполнительному секретарю в реализации Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и для выработки технических рекомендаций по решению технических и практических вопросов, возникающих в ходе текущей разработки Механизма посредничества (пункт 2 решения NP-1/2). Неофициальный консультативный комитет провел два совещания в Монреале (Канада): первое с 28 по 30 октября 2015 года и второе с 20 по 22 июня 2016 года. В соответствии с пунктом 3 решения NP-1/2 итоги работы комитета будут распространены в виде информационных документов UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/2 и UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/3.

34. Исполнительному секретарю было поручено внедрить Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в согласовании с имеющимися ресурсами и в соответствии с условиями функционирования и полученными отзывами, и в частности от Сторон (пункт 7 решения NP-1/2), и стимулировать использование Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в поддержку создания потенциала для осуществления Протокола (пункт 12 решения NP-1/2).

35. Совещанию будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/3) о результатах внедрения и функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ), в которую будет включена информация об эксплуатационных расходах, в том числе о финансировании и потребности в дополнительных ресурсах, и о сотрудничестве с соответствующими документами и организациями в целях обмена соответствующей информацией, как было поручено в пункте 13 решения. В записку также включены предложения о дополнительной доработке условий функционирования Механизма посредничества (пункт 5 решения) и о периодичности проведения обзоров его внедрения и функционирования (пункт 6 решения), в которых учтены консультативные заключения, данные Неофициальным консультативным комитетом.

36. Совещанию Сторон будет предложено изучить доклад Исполнительного секретаря и принять решение.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ И
ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ (СТАТЬЯ 25)**

37. Первое совещание Сторон Нагойского протокола приняло решение NP-1/6 о вопросах, связанных с механизмом финансирования, включающее рекомендацию для Конференции Сторон о руководящих указаниях механизму финансирования касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (пункт 6). Конференция Сторон изучила рекомендацию и включила ее в свои общие руководящие указания Глобальному экологическому фонду (пункты 16-20 решения XII/30). В пункте 11 этого же решения Конференция Сторон постановила в ожидании седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда провести на своем 13-м совещании второе определение потребностей в финансировании для осуществления Конвенции и протоколов к ней в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении к решению.

38. В целях оказания содействия обсуждениям в рамках настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь выпустит записку о вопросах, связанных с механизмом финансирования (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/5). В соответствии с пунктом 2 решения NP-1/6 на совещании будет распространен доклад Совета Глобального экологического фонда, подготовленный для 13-го совещания Конференции Сторон, касательно выполнения руководящих указаний, данных ГЭФ, который также содержит главу о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод (UNEP/CBD/COP/13/12/Add.1). В записке будут также выделены потребности в финансировании для осуществления Нагойского протокола в предвидении седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда.

39. Второму совещанию Сторон Нагойского протокола будет предложено изучить информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря, с учетом доклада Совета Глобального экологического фонда, и принять решение в этом отношении, включая соответствующую выработку рекомендации для Конференции Сторон о руководящих указаниях механизму финансирования.

40. Первое совещание Сторон Нагойского протокола также приняло решение NP-1/7 о мобилизации ресурсов для осуществления Протокола. В пункте 8 решения "Сторонам" предлагается "в контексте их обязательств в рамках статьи 29 Нагойского протокола и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю информацию о своем опыте мобилизации ресурсов в поддержку осуществления Протокола, а также о положении дел с мобилизованными фондами". В пункте 9 этого же решения Исполнительному секретарю поручено подготовить обобщение полученной информации и представить краткий обзор положения дел и тенденций в области финансирования для изучения Сторонами Нагойского протокола на их следующем совещании.

41. В соответствии со статьей 29 Протокола и с решением NP-1/3 о мониторинге и отчетности информация, о которой говорится в пункте 8 решения NP-1/7, должна быть сообщена Сторонами в их промежуточных национальных докладах, подлежащих представлению за 12 месяцев до третьего совещания Сторон Нагойского протокола, на котором они будут изучены. Поэтому обобщение информации об опыте мобилизации ресурсов и краткий обзор положения дел и тенденций в области финансирования, представление которых было запрошено в пункте 9 этого же решения, будут подготовлены и распространены на третьем совещании Сторон Нагойского протокола.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ
МЕЖДУНАРОДНЫМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОНВЕНЦИЯМИ И
ИНИЦИАТИВАМИ**

42. Осуществляя мероприятия, связанные с Нагойским протоколом, секретариат Конвенции сотрудничает с рядом других международных организаций, конвенций и инициатив. Исполнительный секретарь выпустит записку (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/6), в которой приводится резюме соответствующих совместных мероприятий.

43. Совещанию Сторон будет предложено принять к сведению данную информацию.

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ
ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОТОКОЛА И О
БЮДЖЕТНЫХ ВОПРОСАХ**

44. В своем решении NP-1/13 совещание Сторон Нагойского протокола утвердило бюджет программы по отдельным статьям расхода на услуги секретариата и для программы работы Нагойского протокола на двухлетний период 2015-2016 годов. В пункте 17 решения Исполнительному секретарю было поручено подготовить и представить на втором совещании Сторон бюджет программы по отдельным статьям расхода на услуги секретариата и программы работы Протокола на двухлетний период 2017-2018 годов, исходя из двух вариантов: а) проведения оценки необходимых темпов роста бюджета программы (Целевой фонд ВУР); и б) сохранения бюджета программы (Целевой фонд ВУР) на уровне 2015–2016 годов в номинальном выражении и добавления расходов по должностям, финансируемым за счет добровольных взносов в 2015-2016 годах. Исполнительному секретарю было также поручено включить в эти сценарии предложения о пропорциональном разделении совместных оперативных расходов между Конвенцией и двумя протоколами к ней по итогам обсуждения вопроса о функциональном обзоре секретариата.

45. В пункте 15 решения XII/32 Конференция Сторон Конвенции отметила, что пропорциональное распределение расходов между Конвенцией и двумя протоколами к ней необходимо будет пересмотреть для целей бюджета на 2017-2018 годы после обсуждений вопроса о реализации результатов функционального обзора секретариата.

46. Кроме того, в своей рекомендации 1/13 ВОО поручил Исполнительному секретарю подготовить для изучения на 13-м совещании Конференции Сторон и на одновременных совещаниях Сторон Картахенского и Нагойского протоколов предложение по обзору способа распределения расходов основного бюджета секретариата между Конвенцией, Картахенским протоколом и Нагойским протоколом в целях разработки затратных сценариев с учетом функционального обзора секретариата, а также возросшей интеграции работы и соотношения числа Сторон соответствующих договоров и их соответствующих взносов.

47. В отношении бюджета добровольных средств для мероприятий ВОО также призвал Стороны, располагающие соответствующими возможностями, на добровольной основе подготовиться к тому, чтобы на основе информации, которая будет заранее представлена секретариатом, брать на себя в ходе 13-го совещания Конференции Сторон, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, и второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, обязательства по оказанию финансовой поддержки реализации добровольных мероприятий, предусмотренных в проектах решений совещаний, чтобы помочь секретариату эффективнее планировать деятельность и более рационально использовать ресурсы.

48. В своем решении NP-1/13 совещание Сторон Нагойского протокола приняло к сведению решение XII/32, в соответствии с которым финансовые средства из объединенных специальных добровольных целевых фондов (ВЗ и ВІ) выделяются также для оказания содействия участию Сторон в работе совещаний, связанных с Нагойским протоколом, и постановило, учитывая решение об одновременном проведении очередных совещаний Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней, использовать эти финансовые средства для оказания содействия участию в их работе Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой. Кроме того, в своей рекомендации 1/13 ВОО поручил Исполнительному секретарю подготовить предложение по обзору и обновлению руководящих указаний по распределению фондов для участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также стран с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней в целях стимулирования их всемерного и эффективного участия в работе совещаний Конференции Сторон, одновременных совещаний Картахенского и Нагойского протоколов и совещаний вспомогательных органов.

49. Учитывая вышесказанное, Сторонам Протокола будут представлены в ходе рассмотрения настоящего пункта повестки дня:

- a) записка Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и бюджетных вопросах (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/7);
- b) записки Исполнительного секретаря о предлагаемом бюджете для программы работы Конвенции и протоколов на двухлетний период 2017-2018 годов (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/12 и Add.1);
- c) окончательный доклад о функциональном обзоре секретариата (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/7/Add.2).

50. Ожидается, что Конференция Сторон на своем 13-м совещании учредит контактную группу по бюджету для программы работы Конвенции на двухлетний период 2017-2018 годов. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, также, возможно, пожелает передать рассмотрение вопроса о бюджете программы работы Нагойского протокола на двухлетний период 2017-2018 годов такой контактной группе.

**ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПОДДЕРЖКИ
СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА И РАЗВИТИЮ
ПОТЕНЦИАЛА (СТАТЬЯ 22)**

51. В решении NP-1/8 совещание Сторон Нагойского протокола приняло стратегическую структуру для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Протокола (приложение I к решению) и поручило Исполнительному секретарю провести ряд мер для оказания поддержки ее внедрению (пункт 10 и пункты 27, 39, 41 и 43 в приложении 1). Совещание Сторон Нагойского протокола также постановило учредить Неофициальный консультативный комитет для оказания консультативной помощи Исполнительному секретарю по вопросам, связанным с оценкой эффективности стратегической структуры (пункт 2). Неофициальный консультативный комитет провел два совещания в межсессионный период: с 15 по 17 сентября 2015 года и с 15 по 17 июня 2016 года.

52. В этой связи и в целях оказания содействия обсуждению в рамках настоящего пункта повестки дня второму совещанию Сторон будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/8) с резюме результатов внедрения стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Протокола. В качестве информационных документов будут распространены доклады о работе первых двух совещаний Неофициального консультативного комитета по созданию потенциала, соответственно UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/4 и UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/5.

53. Второму совещанию Сторон Нагойского протокола будет предложено принять к сведению записку о результатах и сообразно обстоятельствам принять решение о разработке дополнительных руководящих указаний.

**ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕРЫ ПО ПОВЫШЕНИЮ
ОСВЕДОМЛЕННОСТИ О ВАЖНОСТИ
ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ И
СВЯЗАННЫХ С НИМИ ТРАДИЦИОННЫХ
ЗНАНИЙ (СТАТЬЯ 21)**

54. Первое совещание Сторон приняло стратегию повышения осведомленности для оказания Сторонам содействия в осуществлении статьи 21 Нагойского протокола (решение NP-1/9).

55. Второму совещанию Сторон Нагойского протокола будет предложено изучить доклад Исполнительного секретаря о достигнутых результатах в осуществлении стратегии повышения осведомленности (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/9) и принять решение о разработке дополнительных руководящих указаний.

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НЕОБХОДИМОСТЬ СОЗДАНИЯ И
УСЛОВИЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ**

**ГЛОБАЛЬНОГО МНОГОСТОРОННЕГО
МЕХАНИЗМА СОВМЕСТНОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД (СТАТЬЯ 10)**

56. Первое совещание Сторон Протокола приняло решение NP-1/10 о необходимости создания и условиях функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод. В решении излагается процесс оказания содействия обсуждению данного вопроса путем предложения представлять мнения и поручения Исполнительному секретарю подготовить обобщение представленных мнений, заказа исследования и созыва совещания группы экспертов для проведения обзора обобщенных мнений и исследования, чтобы достичь взаимопонимания относительно областей, требующих более подробного изучения, которые были выявлены в докладе о работе предыдущего совещания экспертов.

57. Совещание группы экспертов проводилось в Монреале (Канада) 1-3 февраля 2016 года.

58. Второму совещанию Сторон Нагойского протокола будет предложено изучить доклад о работе совещания экспертов (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/10) и принять решение с учетом выводов и возможных дальнейших действий, приведенных в докладе.

**ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ
ПРОТОКОЛА (СТАТЬЯ 31)**

59. В статье 31 Нагойского протокола предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, через четыре года после вступления в силу Протокола и затем с периодичностью, установленной Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, проводит оценку эффективности Протокола.

60. В соответствии со статьей 31 третье совещание Сторон должно провести первую оценку и обзор эффективности Протокола.

61. Исполнительный секретарь выпустит записку (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/11) для оказания содействия делегатам второго совещания Сторон в изучении и принятии решения о методологии и дальнейшей работе по проведению первой оценки эффективности Протокола.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

62. Совещание Сторон Нагойского протокола, возможно, пожелает рассмотреть другие вопросы, включая сообразно обстоятельствам нижеследующее.

63. На своем девятом совещании Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции рекомендовала, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании предложила Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, изучить вопрос о принятии решения об использовании *mutatis mutandis* решения XII/12 F о термине "коренные народы и местные общины" (рекомендация 9/4 в документе UNEP/CBD/COP/13/3). Если Конференция Сторон примет решение, рекомендуемое Рабочей группой, то Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будет предложено принять решение по данному вопросу.

64. Кроме того, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям на своем 20-м совещании принял рекомендацию о синтетической биологии (рекомендация XX/8 в документе UNEP/CBD/COP/13/5). В рекомендации приводится проект решения для изучения Конференцией Сторон на ее 13-м совещании, включающий предложение, заключенное в скобки, для Конференции Сторон предложить Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, пояснить, соотносится ли, и если да, то как, использование цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов с доступом к ним и совместным использованием выгод от их применения. В зависимости от итогов обсуждения на 13-м совещании Конференции Сторон Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, может быть предложено принять решение по данному вопросу.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

65. Совещанию Сторон Нагойского протокола будет предложено рассмотреть и принять доклад о работе второго совещания на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком. В соответствии с установившейся практикой совещанию будет предложено уполномочить Докладчика на окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя и при содействии со стороны секретариата.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

66. Ожидается, что второе совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будет закрыто в 18:00 в субботу, 17 декабря 2016 года.

*Приложение I***ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СПИСОК ДОКУМЕНТОВ****A. Рабочие документы**

<i>Условное обозначение</i>	<i>Наименование документа</i>	<i>Пункт(ы) повестки дня</i>
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Rev.1	Пересмотренная предварительная повестка дня	2
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Add.1/Rev.1	Пересмотренная аннотированная предварительная повестка дня	2
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Add.2	Предлагаемая организация работы	2
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Add.3	Дальнейшие инструкции по организации работы	2.3
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/2	Обновленная информация о выполнении целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения	5
UNEP/CBD/COP/13/6	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению	5
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/3	Доклад о результатах внедрения и функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	6
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/4	Доклад Комитета по соблюдению	4
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/5	Механизм финансирования и финансовые ресурсы (статья 25)	7
UNEP/CBD/COP/13/14/Add.1	Доклад Глобального экологического фонда	7
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/6	Сотрудничество с другими международными организациями, конвенциями и инициативами	8
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/7	Записка Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и бюджетных вопросах	9
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/7/Add.1	<i>Не выпущен</i>	9
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/7/Add.2	Доклад о функциональном обзоре секретариата	9
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/8	Доклад о результатах внедрения стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола	10

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/9	Доклад о результатах осуществления стратегии повышения осведомленности для Нагойского протокола	11
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/10	Доклад о работе совещания Группы экспертов по статье 10 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	12
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/11	Оценка и обзор эффективности Протокола	13
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/12	Предлагаемый бюджет для программы работы Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на двухлетний период 2017-2018 годов	9
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/12/Add.1	Программные и подпрограммные мероприятия и необходимые ресурсы	9

В. Информационные документы (предварительный список)

<i>Условное обозначение</i>	<i>Наименование документа</i>	<i>Пункт(ы) повестки дня</i>
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/1	Распространенная информация о начинаниях, связанных с ратификацией и осуществлением Нагойского протокола	5
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/2	Резюме итогов первого совещания Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	6
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/3	Резюме итогов второго совещания Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	6
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/4	Резюме итогов первого совещания Неофициального консультативного комитета по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола	10
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/5	Резюме итогов второго совещания Неофициального консультативного комитета по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола	10
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/6	Краткий обзор инициатив по созданию и развитию потенциала, обеспечивающих прямую поддержку Сторонам в осуществлении Нагойского протокола	10
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/7	Краткий обзор существующих инструментов и ресурсов для создания потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	10

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/8	Информация и полезные выводы по реализации программы по созданию потенциала в поддержку учреждения правовых основ для осуществления Нагойского протокола	10
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/9	Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции и бюджете целевых фондов Конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности	9
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/10	Обновленная информация о последних начинаниях в рамках Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, актуальных для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения	8
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/INF/11	Исполнительное резюме Боннского семинара по теме "Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод: совместное использование выгод от академических исследований"	8
